



EXPERIENȚE ÎMPREUNĂ.

PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE EXPLICATĂ PE ÎNȚELESUL TĂU

Salut,

Probabil că ai tot auzit pe net sau la TV despre această nouă legislație privind prelucrarea datelor personale. Dacă ți se pare complicat, nu-ți face griji, îți explicăm noi simplu și pe înțelesul tău.

Din data de 25 mai 2018 s-a schimbat legislația aplicabilă la nivel European privind protecția datelor personale, adică a datelor aparținând persoanelor fizice. Ca regulă generală, orice entitate, indiferent de locul unde se află pe globul pământesc, este obligată să țină cont și să aplice noile cerințe dacă utilizează datele tale personale.

Astfel, ne dorim să fim mereu transparenți cu tine și vrem să ne asigurăm că ești bine informat cu privire la datele tale personale pe care le colectăm, scopurile în care acestea sunt utilizate și cu privire la drepturile tale. Punem accent pe experiențele tale în rețeaua Telekom iar misiunea noastră este să îți oferim servicii la cele mai înalte standarde.

Pe scurt, îți spunem că, printre altele, datele tale personale ne ajută să știm care sunt așteptările și nevoile tale cu privire la serviciile pe care ți le oferim. Astfel, te vom include în cele mai cool campanii, vei fi la curent cu cele mai tari evenimente și vei beneficia de oferte personalizate și de cele mai noi tehnologii. De aceea îți vom cere permisiunea să-ți folosim datele, cu alte cuvinte, să ne dai acordul pentru prelucrarea datelor tale în scopuri comerciale. Ar fi super tare dacă ai face asta fiindcă doar așa vei fi la curent cu cele mai noi oferte și beneficii. Împreună am reușit să inovăm piața de telecomunicații și promitem că vom continua să facem la fel.

Vom depune toate eforturile pentru a păstra datele tale personale în deplină siguranță și le vom folosi doar în scopurile permise de lege și de tine. Și dacă la un moment dat te răzgândești, e OK, poți oricând să-ți retragi acordul, noi nu ne supărăm.

Pentru noi e foarte important să te ținem la curent cu toate aceste lucruri și mai mult decât atât, să ne asigurăm că ai înțeles pe deplin ce facem cu datele tale. Dacă dorești să afli mai multe despre acest subiect, poți citi următoarele pagini unde îți povestim pe larg despre cum îți prelucrăm noi datele personale.

Îți mulțumim,
Echipa Telekom



INFORMARE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

I. DEFINIȚII

Date cu caracter personal ("Date Personale"): reprezintă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi nume, număr de identificare, date de localizare, identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

Operatorii de date cu caracter personal ("Operatorii"):

(i) Telekom Romania Communications S.A., cu sediul în București, Piața Presei Libere nr. 3-5, Clădirea City Gate, Turnul de Nord, etajele 7-18, sector 1, România, cod postal 013702, nr. de ordine în Registrul Comertului J40/8926/1997, CUI 427320, CIF RO427320, capital social subscris și integral vărsat de 318.464.490 lei, operator de date cu caracter personal nr. 292 ("TKR"), și/sau

(ii) Telekom Romania Mobile Communications S.A., cu sediul în București, Splaiul Independenței nr. 319G, SEMA Parc, Clădirea Atrium House, etajele 1 și 2, sector 6, România, cod postal 060044, nr. de ordine în Registrul Comertului J40/433/1999, CUI 11952970, CIF RO11952970, capital social subscris și integral vărsat de 1.593.747.510 lei, operator de date cu caracter personal nr. 3076 ("TKRM").

Operatorul - Furnizor: este acel Operator cu care solicitantul unui serviciu ar urma să încheie sau a încheiat unul sau mai multe Contracte, cum ar fi pentru servicii de comunicații electronice și/sau servicii suplimentare și/sau vânzare/închiriere echipamente.

Date de contact responsabil cu protecția datelor: protectiadatelor@telekom.ro sau numărul 021.404.1234, 1234 sau 0766.12.1234 (apel gratuit din rețelele Telekom Romania, pentru apeluri din alte rețele se aplică tarifele corespunzătoare ofertei de care beneficiază apelantul).

Prelucrarea Datelor Personale: reprezintă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra Datelor Personale sau asupra seturilor de Date Personale, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

Persoana vizată poate fi: solicitantul unui serviciu oferit de oricare dintre Operatori, împuterniciții acestuia, precum și orice alte persoane fizice ale căror Date Personale pot fi transmise sau colectate de către oricare dintre Operatori, în vederea desfășurării activităților de prelucrare a Datelor Personale, atât în scop propriu cât și în numele și pe seama partenerilor săi contractuali, conform scopurilor determinate de aceștia din urmă.

Durata Prelucrării: Datele Personale colectate de oricare dintre Operatori vor fi prelucrate: (i) pe toată perioada executării Contractului, (ii) ulterior încetării Contractului, pentru o perioadă de 3 ani, (iii) ulterior expirării perioadei de 3 ani, în cazul în care păstrarea Datelor Personale colectate este necesară în conformitate cu legislația aplicabilă în domeniu, însă fără a depăși durata maximă prevăzută de aceasta.

Datele Personale colectate în vederea transmiterii de comunicări comerciale vor fi prelucrate până la data retragerii consimțământului exprimat de Persoana vizată, dar nu mai mult de 3 ani de la data încetării Contractului sau, în cazul în care Persoana vizată are încheiate mai multe Contracte cu oricare dintre Operatori, de la data încetării ultimului Contract.

Categoriile de Destinatari ai Datelor Personale: Datele Personale vor putea fi comunicate, în măsura în care acest lucru este necesar, următoarelor categorii de destinatari: (i) companii din grupul Deutsche Telekom; (ii) alți furnizori de servicii/rețele de comunicații electronice, subcontractanți ai Operatorului-Furnizor în vederea executării Contractului; (iii) furnizorii de servicii de roaming; (iv) societăți de recuperare creanțe; (v) societăți ce oferă servicii de tip poștă/curierat; (vi) furnizori de software și/sau echipamente; (vii) alți subcontractori ai Operatorului-Furnizor; (viii) furnizori de servicii de call-center și asistență clienți externalizate, (ix) autorități publice precum ANCOM, Ministerul Comunicațiilor și Societății Informaționale; (x) instanțe de judecată sau arbitrale, precum și autorități competente să cerceteze săvârșirea de fapte penale, la solicitarea acestora. De asemenea, Datele Personale vor putea fi comunicate unor destinatari precum: (i) companii de studii de piață/studii satisfacție clienți; (ii) partenerii contractuali ai oricărui dintre Operatori, în vederea promovării produselor și serviciilor comercializate de aceștia, exclusiv pe baza acordului persoanei vizate exprimat în prealabil.

Companiile destinate care prelucrează Date Personale în cadrul Uniunii Europene/Zonei Economice Europene se supun aceluiași prevederi legale și oferă același nivel de protecție ca și Operatorii. Cu toate acestea, dacă pentru aducerea la îndeplinire a Contractului va fi necesar transferul Datelor Personale către destinatari din afara Uniunii Europene/Zonei Economice Europene sau a statelor care nu oferă un grad de protecție adecvat, Operatorii vor solicita respectivilor destinatari să protejeze Datele Personale în conformitate cu cerințele legislației europene.

Mai multe informații se regăsesc în Politica privind Prelucrarea Datelor Personale disponibilă pe www.telekom.ro.

Contract: reprezintă actul juridic încheiat cu unul dintre Operatori, cum ar fi cele în baza cărui Operatorul-Furnizor furnizează servicii de comunicații electronice și/sau servicii suplimentare și/sau vânzare/închiriere echipamente. Pentru scopurile prezentei Informări și ale Acordului de prelucrare date personale, orice referință la "Contract" se va înțelege ca indicând toate contractele ce vor fi încheiate cu Operatorul-Furnizor.

Comunicare: reprezintă orice informație schimbată sau transmisă între un număr determinat de participanți prin intermediul unui serviciu de comunicații electronice destinat publicului.

II. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE AVÂND CA TEMEI LEGAL ÎNCHEIEREA ȘI EXECUTAREA CONTRACTULUI PRECUM ȘI INTERESUL LEGITIM AL OPERATORULUI

A. Datele Personale furnizate de Persoana vizată, precum:

a. datele de identificare (nume, prenume, domiciliu, Cod Numeric Personal (CNP), serie, număr act de identitate, și alte

- date din actul de identitate),
- b. date de contact: adresa de e-mail, telefon fix/mobil, fax,
- c. adresa de domiciliu/facturare/instalar servicii/ livrare echipamente/corespondență,
- d. profesia,

sunt necesare pentru pregătirea ofertei, determinarea bonității și solvabilității, ofertarea, negocierea, încheierea, executarea, modificarea sau încetarea Contractului, instalarea, activarea și furnizarea serviciilor, livrarea echipamentelor, facturare și încasare, răspunsuri la reclamații. Refuzul Persoanei vizate de a furniza aceste date determină imposibilitatea Operatorului-Furnizor de a oferta și furniza serviciile pe care acesta le comercializează.

B. Date personale pe care Operatorul-Furnizor le prelucrează în legătură cu Persoana vizată:

- a. datele de consum (informații privind modul în care sunt folosite serviciile de voce, date, SMS sau TV sau orice alte servicii ce fac obiectul Contractului),
- b. date de trafic - orice date prelucrate în scopul transmiterii unei Comunicări printr-o rețea de comunicații electronice sau în scopul facturării contravalorii acestei operațiuni (cum ar fi numere de telefon apelate, adresă IP, identificator echipament terminal, date privind durată apel, volum de trafic de date, dată și oră apel, rețeaua de origine și/sau terminare a apelului, terminal mobil identificat prin IMEI),
- c. date de localizare (cum ar fi puncte de acces WiFi, identificator celulă de rețea), fără a utiliza locația GPS,
- d. date tehnice (cum ar fi tipurile de echipamente folosite, parametrii de funcționare a serviciilor),
- e. date comerciale (cum ar fi valoarea facturii sau a reîncărcărilor periodice, modalitățile de plată, termenul de plată și istoricul plăților, preferințele de plată a facturii sau de reîncărcare a cartelei),

vor putea fi prelucrate de Operatorul-Furnizor în următoarele scopuri:

- a. pregătirea ofertei, ofertarea, negocierea, încheierea, executarea, modificarea sau încetarea Contractului, instalarea, activarea și furnizarea serviciilor, livrarea echipamentelor, facturare și încasare, răspunsuri la reclamații;
- b. furnizarea serviciului de relații cu clienții, transmiterea de informații și notificări, oferirea de servicii de asistență tehnică;
- c. verificarea și recuperarea debitelor, inclusiv pentru cesiuni de creanță;
- d. stabilire și modificare limită de credit;
- e. detectarea și prevenirea fraudelor la activarea și în utilizarea serviciilor ce fac obiectul Contractului;
- f. în cazul serviciilor de roaming, în conformitate cu legislația în vigoare precum și cu Politica de utilizare a Serviciilor în Roaming din Contract, Clientului i se pot solicita documente cuprinzând date cu caracter personal, suplimentare față de cele furnizate de acesta în vederea încheierii Contractului, în scopul prevenirii utilizării abuzive sau anormale a serviciilor de Roaming;
- g. pentru activitățile de audit intern sau extern (cum ar fi cele ale furnizorilor de canale TV/radio), furnizarea de servicii de conținut (cu valoare adăugată) și servicii accesorii/suplimentare;
- h. comunicări comerciale adresate Persoanelor vizate (cu excepția celor prevăzute în capitolul V din prezenta informare);
- i. efectuarea de studii și statistici interne, studii de piață etc.

III. PRELUCRAREA CNP DE CĂTRE OPERATORI

Operatorii colectează și prelucrează CNP în următoarele scopuri:
(1) Crearea contului de client și generarea de oferte de produse și servicii personalizate;

- (2) Identificarea unică și corectă a Persoanei vizate, în vederea încheierii, executării, modificării și încetării Contractului;
- (3) Consultarea bazei de date Preventel, în scopul determinării riscului de datorii și al celui de fraudă, atât la încheierea cât și pe durata executării Contractului.

Refuzul Persoanelor vizate de a li se prelucra CNP-ul în scopurile menționate la punctele (1) și (2) de mai sus va rezulta în imposibilitatea Operatorului de a oferi o ofertă personalizată și de a intra într-o relație contractuală cu acestea. Refuzul Persoanelor vizate de a li se prelucra CNP-ul în scopul menționat la punctul (3) va determina plata unei garanții suplimentare la încheierea Contractului.

Retragerea acordului de prelucrare a CNP în scopurile menționate la punctele (1) și (2) de mai sus va rezulta în imposibilitatea continuării prestării serviciilor și rezilierea Contractului, inclusiv obligația de plată a costurilor de încetare dacă rezilierea intervine în perioada minimă contractuală. Retragerea acordului de prelucrare a CNP în scopul menționat la punctul (3) va putea determina plata unei garanții suplimentare, atât în cazul achiziționării unor servicii suplimentare celor din Contractul aflat în vigoare la data retragerii, cât și în cazul încheierii în viitor a unui Contract nou, cu Operatorul-Furnizor.

IV. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE ÎN SCOPUL DETERMINĂRII BONITĂȚII ȘI SOLVABILITĂȚII

Datele Personale precum date de identificare (adresă, alte date din actul de identitate, inclusiv CNP), date de facturare (debite restante, facturi curente), date cu privire la efectuarea plăților (numărul plăților efectuate și/sau cuantumul), date de trafic (numărul apelant și numărul apelat, adresa IP, adresa MAC, codul IMSI, mesaje, adresa de e-mail - cu excepția datelor de conținut) vor fi prelucrate de către Operatorul-Furnizor în vederea încheierii, executării și modificării Contractului în scopul determinării bonității și a gradului de risc de datorii și de fraudă, în baza profilului Persoanei vizate.

Procesul de evaluare a bonității și a gradului de risc de datorii și de fraudă, poate implica luarea de decizii automate, pe baza profilului de risc al Persoanei vizate. Luarea deciziilor automate este necesară pentru încheierea, executarea și modificarea Contractului cu Operatorul-Furnizor. Decizia automată se bazează pe analiza Datelor Personale prelucrate în scopul determinării bonității persoanei vizate pe baza cărora se stabilește un grad de risc al acesteia. În funcție de gradul de risc determinat, serviciile oferite de Operatorul-Furnizor Persoanei vizate pot fi condiționate sau nu cu un depozit sau se pot solicita Persoanei vizate informații/documente suplimentare. Persoana vizată are dreptul de a obține intervenție umană din partea Operatorului-Furnizor, de a-și exprima punctul de vedere și de a contesta decizia conform prevederilor prevăzute la capitolul VI de mai jos.

În evaluarea riscului de datorii și de fraudă, Operatorul-Furnizor folosește și Sistemul Preventel, platforma privată administrată și utilizată de operatorii de comunicații electronice din România, accesând informații precum debite sau eventuale cazuri de fraudă raportate de terți. În cazul neachitării la scadență a sumelor datorate/garanțiilor/plăților în avans solicitate sau în cazul săvârșirii unei fraude, Datele Personale pot fi transferate către Sistemul Preventel, iar informațiile pot fi accesate de către terți cu drept de acces la Sistemul Preventel (o parte dintre operatorii de comunicații electronice din România).

V. PRELUCRAREA DATELOR DE TRAFIC ȘI/SAU DE LOCALIZARE ÎN SCOPUL REALIZĂRII DE PROFILURI ȘI AL TRANSMITERII DE COMUNICĂRI COMERCIALE ȘI OFERTE PERSONALIZATE

Operatorii pot prelucra datele de trafic și/sau de localizare, în vederea creării unui profil de client, în următoarele scopuri, exclusiv pe baza acordului Persoanei vizate exprimat în prealabil:

- personalizarea ofertei de produse și servicii;
- efectuarea de comunicări comerciale proprii, transmise prin orice mijloc de comunicare (apeluri, scrisori, corespondență electronică, vizualizare în MyAccount, mesaje SMS, mesaje pe echipament captare semnal TV (STB) etc.);
- transmiterea de oferte personalizate pentru produsele și/sau serviciile oferite de partenerii contractuali ai Operatorilor.

Persoanele vizate își pot retrage oricând consimțământul pentru utilizarea Datelor Personale pentru scopurile descrise în aceasta secțiune, prin completarea Formularului de retragere a acordului de prelucrare a datelor în scop de marketing disponibil pe www.telekom.ro în secțiunea Prelucrarea Datelor și în magazinele Telekom Romania, prin apelare la numărul 021.4041234, 1234 sau 0766.12.1234 (apel gratuit din rețelele Telekom Romania, pentru apeluri din alte rețele se aplică tarifele corespunzătoare ofertei de care beneficiază apelantul) sau prin contul MyAccount. Retragerea consimțământului va fi înregistrată imediat de către Operator în sistemele sale, însă din motive tehnice și operaționale, retragerea consimțământului își va produce efectele în termen de maxim 30 de zile de la data primirii cererii.

VI. DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE CU PRIVIRE LA PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE DE CĂTRE OPERATORUL-FURNIZOR SAU DE CĂTRE OPERATORI ÎMPREUNĂ

În conformitate cu legislația în vigoare, persoanele vizate beneficiază de următoarele drepturi:

- dreptul de a fi informat cu privire la Datele Personale prelucrate de Operatori;
- dreptul de a obține din partea Operatorilor a confirmării faptului că aceștia prelucrează Datele Personale ale persoanei vizate și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la informații precum scopurile prelucrării, categoriile de date personale vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari, acolo unde este posibil, perioada de stocare preconizată. În cazul în care Datele Personale nu sunt colectate direct de la persoana vizată, sursa acestor date precum și, acolo unde este cazul, existența unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profiluri;
- dreptul la rectificarea Datelor Personale inexacte sau completarea acestora;
- dreptul la ștergerea Datelor Personale, în conformitate cu prevederile legale aplicabile în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
- dreptul la restricționarea prelucrării atunci când se aplică unul din următoarele cazuri: persoana vizată contestă exactitatea datelor, prelucrarea este ilegală, persoana vizată se opune ștergerii datelor, atunci când Operatorul-Furnizor sau Operatorii împreună nu mai au nevoie de Datele Personale în scopul prelucrării, dar persoana vizată le solicită pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în instanță sau atunci când persoana vizată se opune prelucrării, pentru intervalul de timp în care se verifică dacă interesele legitime ale Operatorului-Furnizor sau ale Operatorilor împreună prevalează asupra celor

ale Persoanei vizate;

- dreptul la portabilitatea datelor, care constă în posibilitatea de a solicita Operatorului transmiterea Datelor Personale furnizate de persoana vizată, într-un format structurat utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, și transmiterea de către Persoana vizată a acestor date către un alt operator;
- dreptul de opoziție la prelucrarea Datelor Personale, în orice moment, în mod gratuit și fără nicio justificare pentru situații precum: (i) primirea de comunicări comerciale, pentru situațiile în care consimțământul persoanei vizate nu este necesar a fi obținut; (ii) adoptarea unei decizii automate, inclusiv crearea de profiluri; (iii) desfășurarea de activități de prelucrare necesare în vederea îndeplinirii unui interes legitim al Operatorului. În caz de opoziție nejustificată, Operatorul este îndreptățit să prelucreze în continuare Datele Personale. În cazul în care, pe durata derulării Contractului, Persoana vizată își exercită dreptul de opoziție în mod repetat și nejustificat, Operatorul își rezervă dreptul de a nu mai răspunde unor astfel de solicitări. Dreptul de opoziție nu se va putea exercita cu privire la prelucrarea Datelor Personale necesare în vederea executării Contractului;
- posibilitatea persoanei vizate de a solicita Operatorilor de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, inclusiv crearea de profiluri, și care produce efecte juridice care să privească Persoana vizată sau care să o afecteze într-o măsură semnificativă. Cu privire la adoptarea unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, persoana vizată are posibilitatea de a-și exprima punctul de vedere, de a solicita intervenția unui operator uman, precum și posibilitatea de a contesta o astfel de decizie, prin modalitățile descrise în prezenta informare;
- dreptul de a depune o plângere în fața Autorității Naționale pentru Supravegherea Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP);
- dreptul de a se adresa justiției.

Pentru exercitarea drepturilor prevăzute la literele a)-h) de mai sus, Persoana vizată poate înainta către oricare dintre Operatori o cerere scrisă, datată și semnată, la sediul sau în magazinele proprii sau ale partenerilor Telekom Romania sau poate completa și trimite Formularul pentru exercitarea drepturilor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal disponibil la secțiunea privind prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro și în magazinele proprii sau ale partenerilor Telekom Romania.

Pentru informații suplimentare și actualizate cu privire la prelucrarea Datelor Personale de către Operatori, vă rugăm consultați secțiunea dedicată de pe website-ul www.telekom.ro.

VII. PRELUCRAREA SECURIZATĂ A DATELOR PERSONALE

Vă informăm că Datele Personale vor fi prelucrate de către Operatori cu respectarea tuturor drepturilor Persoanelor vizate, precum și prin aplicarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea acestora împotriva accesului ilicit sau neautorizat. Aceste măsuri pot consta în limitarea accesului la date, criptarea sau anonimizarea Datelor Personale, stocarea pe medii securizate etc. Pentru mai multe informații cu privire la măsurile pe care Operatorii le aplică pentru a proteja Datele Personale prelucrate, vă rugăm consultați Politica privind Prelucrarea Datelor Personale accesând secțiunea privind Prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro.

Începând cu 25 mai 2018, prevederile prezentei Informări care se completează cu prevederile Politicii privind Prelucrarea Datelor Personale disponibilă pe www.telekom.ro, înlătură prevederile referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal din toate Contractele încheiate până la 25 mai 2018 cu Persoana vizată.